ГАЗЕТА ГО «ВСЕУКРАЇНСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ ОСІБ З ІНВАЛІДНІСТЮ ЗІ СЛУХУ «УКРАЇНСЬКЕ ТОВАРИСТВО ГЛУХИХ»

НАШЕ ЖИТТЯ

http://utog.org

№ 1 (2526) СІЧЕНЬ 2022

НАС ПОЗНАЙОМИВ УТОГ

ІНТЕРВ'Ю З МАРИНОЮ І ВОЛОДИМИРОМ МАЙСТРЕНКАМИ

Нас познайомив УТОГ 2-4 стор.

ГАЗЕТА ГО «ВСЕУКРАЇНСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ ОСІБ З ІНВАЛІДНІСТЮ ЗІ СЛУХУ «УКРАЇНСЬКЕ ТОВАРИСТВО ГЛУХИХ»

НАШЕ ЖИТТЯ

http://utog.org

№ 1 (2526) січень 2022

Видається з 1967 року

Газета виходить раз на місяць

Комп'ютерний набір і верстка виконані відділом організаційної та видавничої роботи виконавчого апарату ЦП УТОГ

Реєстраційний № 753, серія КВ, від 28 липня 1994 р.

Адреса редакції: 03150, м. Київ-150, вул. Велика Васильківська, 74.

Редактор **Н. Каменська**

Комп'ютерна верстка та дизайн **П. Моргунов**

тел.: (044) 287 21 80

ourlife@ukr.net, ourlife.utog@gmail.com

https://utog.org

https://t.me/ourlifeinua

Ми були першими в роботі з глухими і залишаємося кращими

Інформація з сайту УТОГ

Українське товариство глухих має власну програмну розробку — мобільний застосунок «Сервіс УТОГ», який за підтримки Міністерства соціальної політики України розроблено для вдосконалення роботи вже вподобаної десятками тисяч глухих громадян з усієї України системи відеозв'язку з перекладачами жестової мови «Сервіс УТОГ».

«Сервіс УТОГ» запроваджено у 2018 році в процесі використання сучасних технологій та технічних засобів у роботі працівників Українського товариства глухих, які здійснюють щоденну багатосторонню роботу з надання найрізноманітніших послуг особам з порушеннями слуху по всій території України.

Мобільний застосунок «Сервіс УТОГ» на сьогоднішній день працює на платформі Android і є інструментом для оперативного відеозв'язку з перекладачами жестової мови в цілодобовому режимі. Усі перекладачі жестової мови, які забезпечують роботу мобільного застосунку, мають підтверджену професійну та освітню кваліфікацію.

Користуватися мобільним застосунком «Сервіс УТОГ» можуть всі особи з порушеннями слуху, які зареєструвалися в системі електронного обліку «ID УТОГ», встановити застосунок можна з крамниці застосунків Google Play. Застосунок «Сервіс УТОГ» є абсолютно безкоштовним та без обмежень у часі.

Бути вільним і безбар'єрним легко і просто з «Сервіс УТОГ»!

Наталія КАМЕНСЬКА

Нас познайомив УТОГ

Подружжя Майстренків з Кропивницького відоме далеко за межами свого міста й області завдяки активній життєвій позиції, численним талантам і організаторським здібностям, цікавим ініціативам і вмінню досягати своєї мети.

— Перш за все, дозвольте у вас обох поцікавитися, де ви народилися, навчалися, почали працювати і головне — де і коли познайомилися?

Марина: — Народилася я в місті Лубни Полтавської області, в сім'ї глухих. Навчалася в Київському національному університеті технологій та дизайну, отримала спеціальність «економіст підприємства». Після університету, в 2008 році одразу почала працювати в УТОГ. Прийняли мене на посаду голови Кіровоградської ТО УТОГ, а через пів року я перейшла на посаду в.о. голови Кіровоградської обласної організації УТОГ. У 2011 році на звітно-виборчій конференції Кіровоградської обласної організації УТОГ мене обрали головою цієї організації, і до сьогодні я працюю на цій посаді. Загальний стаж роботи в УТОГ — 14 років.

Володимир: — Народився я у місті Бєльці (Республіка Молдова). Навчався в школі для глухих дітей у м. Тирасполь. Після школи вступив до Херсонського медичного училища й отримав спеціальність «зубний технік», закінчивши навчання з червоним дипломом.

У 2001 році всією сім'єю переїхали до України — на Кіровоградщину. З 2006 року почав відвідувати Кіровоградський будинок культури УТОГ, брати активну участь у художній самодіяльності (почавши її ще в Херсонському ОБК УТОГ, під час навчання), потім був обраний обласним молодіжним лідером, згодом — лідером Всеукраїнської молодіжної організації. Пізніше став головним суддею Всеукраїнського конкурсу «Ігри патріотів УТОГ». Активна участь у житті УТОГ — це моє хобі й до сьогодні.

Нас з Мариною познайомив УТОГ. Дуже часто навідувався до клубу, виникали різні питання для обговорення з головою. Часте спілкування призвело до стосунків, що переросли в міцну сім'ю — у цьому році ми відзначатимемо 10 років нашого подружнього життя.

— Марино Іванівно, робота голови обласної організації вимагає повної віддачі й уміння знаходити спільну мову з людьми, першою чергою — з глухими. Нещодавно, влітку відбулося Ваше переобрання на цю посаду. Які основні висновки Ви можете зробити зі свого досвіду роботи?

— Робота не легка, але й не складна для мене, оскільки я люблю спілкуватися з глухими. Адже сама маю порушення слуху, виросла в сім'ї глухих, жила в гуртожитку УТОГ, навчалася в університеті в спеціальній групі для глухих — тому добре знаю психологію глухих і знаю, як їм допомогти й вирішити їхні проблеми.

Зараз, у зв'язку з новими вимогами та тенденціями, які виникли в країні, спілкування майже

повністю перейшло в онлайн-формат. І приємно, коли люди звертаються за допомогою, знаючи, що отримають підтримку та сприяння у розв'язанні будь-якого питання. А є й такі, що звертаються, щоб просто поспілкуватися, і це теж приємно. Висновок можу зробити такий: я працюю, бо люблю свою роботу, хоч не завжди легко у зв'язку з проблемами в документообігу та фінансуванні. Але, як би не було складно, УТОГ завжди житиме і працюватиме для глухих.

— Як і інші обласні організації УТОГ, Ви і Ваші колеги беруть активну участь у реалізації багатьох важливих ініціатив, які здійснюються в УТОГ. Зокрема, зараз проводиться робота з медичними закладами стосовно залучення їх до обслуговування глухих пацієнтів за допомогою системи відеозв'язку (мобільного застосунку) «Сервіс УТОГ». Які результати і перспективи цієї роботи в місті та області?

— Я — за таку систему. Це чудове нововведення. Ми йдемо вперед разом з сучасними технологіями, і це чудово. Медичні заклади залюбки укладають договори про співпрацю та тестують «Сервіс УТОГ». Вже понад 50 медичних закладів області уклали з нами договори. Це дуже зручно як для працівників установ, так і для самих глухих. 24 години на добу, 7 днів на тиждень вони можуть отримати послуги якісного перекладача, який не тільки перекладе жестовою мовою, а й надасть рекомендації з власного досвіду роботи. Ми не раз чули слова вдячності, коли вдавалося надати глухим допомогу завдяки «Сервісу УТОГ», і це дає стимул працювати ще краще, ще якісніше.

Дякую ініціаторам цієї ідеї, працюємо і розвиваємося в цьому напрямі й надалі.

— Володимире Олександровичу, Ви зараз на громадських засадах очолюєте Кіровоградський обласний осередок СФГУ, добре відомі в Україні як голова журі популярного серед глухих конкурсу «Ігри патріотів УТОГ», тривалий час очолювали молодіжну організацію глухих. Нинішня ситуація з проведенням змагань і конкурсів, яка склалася через пандемію, дуже засмучує. Якими Ви бачите перспективи проведення спортивних змагань та «Ігор патріотів» на цей і наступні роки?

— Так, я й досі очолюю Кіровоградський обласний осередок Спортивної федерації глухих України, в якому ми намагаємося віднайти нових перспективних

спортсменів та допомогти їм реалізувати себе на успішному спортивному шляху.

Щодо конкурсу «Ігри патріотів УТОГ» можу впевнено сказати, що він буде проводитися й надалі. Це чудова можливість для молоді показати себе, поспілкуватися з друзями, адже завдяки цим змаганням молодь з 22 областей України (і не лише України!) збирається разом.

Мені приємно бути головним суддею цього конкурсу, адже це яскравий приклад того, що необхідно завжди пам'ятати про спорт, про активний спосіб життя і пропагувати їх серед молоді. Намагаюся зробити цей конкурс ще кращим і цікавішим.

Коронавірус, звичайно ж, вніс свої корективи і два роки наш конкурс не проводився, але впевнений, що в цьому році ми його проведемо — хоч і з певними карантинними вимогами, але він відбудеться. Вже не можу дочекатися зустрічі з його учасниками та вболівальниками. Цей конкурс має бути традиційним для УТОГ. Я до цього прагну.

— До речі, де зараз знаходиться кубок переможця «Ігор патріотів», який за Вашої ініціативи був введений для нагородження за підсумками цих змагань?

— Кубок передано на баланс Одеській обласній організації УТОГ і він зберігається там. За правилами конкурсу, та команда, яка тричі здобула перемогу в конкурсі, отримує право забрати кубок з собою.

Моя ідея з придбанням цього кубка полягала в тому, аби учасники мали стимул виграти змагання, горіли бажанням взяти в ньому участь, а потім отримали велике задоволення від здобуття нагороди, яку б привезли після перемоги додому, у своє рідне місто. І щоб уболівальники отримали такі емоції, як на Лізі чемпіонів з футболу. Це дуже яскраво та емоційно.

І ця ідея себе виправдала: я бачив емоції учасників, які вже двічі тримали цей кубок в руках і підіймали його над собою як переможці конкурсу — це сильні і незабутні враження. Сподіваюсь, що в цьому році переможцю двох попередніх змагань — команді з Сум — вдасться здобути перемогу втретє і забрати кубок з собою. Бажаю успіху всім!

— Рік тому відбулося відкриття оновленої спортивної зали Кіровоградського ОБК УТОГ. На ремонті ви особисто працювали «сімейним підрядом», віддаючи цій нелегкій справі весь свій вільний час. Чи вже завершено всі роботи? Вже проводилися змагання? Вдалося отримати додаткові кошти від оренди зали?

— З 2016 року ми почали втілювати цю ідею в реальність. Адже у нас в Кіровограді спортсменам та любителям спорту складно було знаходити приміщення для тренування, і у мене виникла ідея відновити наш спортзал (якраз тоді й орендарі виїхали з нього). Ідея, звичайно, була чудова і я задоволений результатом, хоча не думав, що буде так складно довести справу до кінця. Було б набагато легше, якби були кошти. А так довелося залучати і СФГУ, і спонсорів, і бюджет УТОГ, ну і звичайно ж, кошти нашої обласної організації.

Спочатку було багато охочих допомагати, але, як завжди, енергії та натхнення у людей вистачає не надовго і тому я змушений був закінчувати ремонт залу сам. Допомагала сім'я. Фізично і морально було дуже важко і не раз хотілося все покинути, але я тримаю слово і як би не було складно — все виконав. І зробив спортзал таким, як хотів.

Тепер ми з глухими щонеділі збираємося і граємо у волейбол та футбол. Моя мрія здійснилася, і я щасливий. Але, на жаль, це не кінець роботи, ще потрібно дуже багато — ремонт коридорів, роздягальні, душової

Під час ремонту і оновлений спортивний зал Кіровоградського ОБК УТОГ зараз

кімнати. У 2021 році ми встановили нове опалення для спортивної зали, яке спочатку не планували, і зал тепер дуже теплий, комфортно там грати та проводити змагання. Восени до нас приїжджали спортсмени з Кременчука для товариської гри з волейболу, і дуже приємно було приймати гостей в нашому спортивному залі. Адже цей зал не бачив спортсменів понад 30 років... Тепер він вже повністю функціонує і тому ми вже здаємо його в оренду. Отриманий дохід йде на статутну діяльність організації.

— Для багатьох стала несподіванкою яскрава участь вас обох у різних творчих конкурсах, які проводилися під час пандемії у 2020–2021 роках в УТОГ. Марина Іванівна, наприклад, запам'яталася чудовим виконанням жестовою мовою пісні «Викрадачка» («Угонщица»), а Володимир Олександрович — особливим deaf-гумором у «розмовному» жанрі. Ви й раніше брали активну участь у художній самодіяльності чи, можливо, саме карантин і проведення всеукраїнських конкурсів у онлайн-форматі сприяло тому, що ви взяли активну участь у них?

— Моя участь у конкурсі пісні у жестовому виконанні була спонтанною і знімання кліпу відбувалося в останній день до подачі його на конкурс. Ідея, звичайно, була Володі, а я не одразу погодилася, бо пісень напам'ять знаю не так багато, щоб одразу виконати їх жестовою мовою, та й взагалі ніколи не брала участь у художній самодіяльності. Але згадала пісню «Викрадачка» («Угонщица») і ми після обіду виїхали за місто для знімання кліпу. На це витратили годину, а от монтаж довелося робити майже всю ніч. Складно було «підставляти» титри та звук під жести так, щоб зробити кліп цікавим для глядачів.

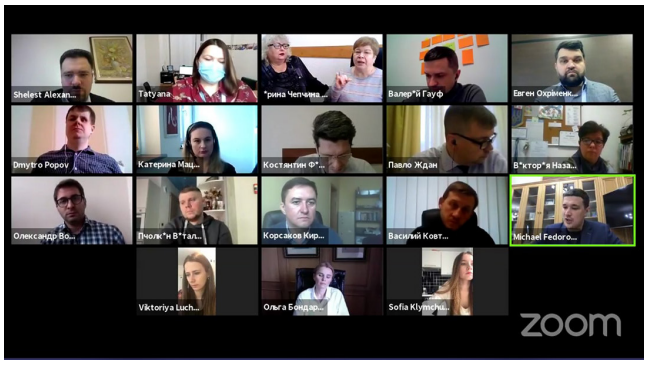
Але потім, коли наш кліп показали на конкурсі, приємно було отримувати гарні відгуки й мати нові знайомства. Писали навіть однокласники, з якими бачилися останній раз на випускному, вчителі шкіл, працівники УТОГ, знайомі знайомих. Здивувала кількість переглядів на Ютубі. Це були приємні емоції.

Чи посприяв карантин моїй участі у конкурсі? Не думаю — просто вирішила щось спробувати нове і хоча це не моє, дякую Володі за ідею і за таку можливість. Тому підтримую всіх, хто має бажання взяти участь у таких конкурсах, адже вже знаю, як це не легко. А для Володимира сцена — це хобі, тому відзняти відеорозмову чи розказати анекдот для нього не є проблемою. В нашому Будинку культури УТОГ він один із найактивніших учасників, завжди подає нові ідеї для художньої самодіяльності, допомагає в оформленні сцени чи виготовленні інвентарю. Вся клоунада готується за його участі і є найцікавішим жанром на сцені. Жоден наш захід не проходить без нього.

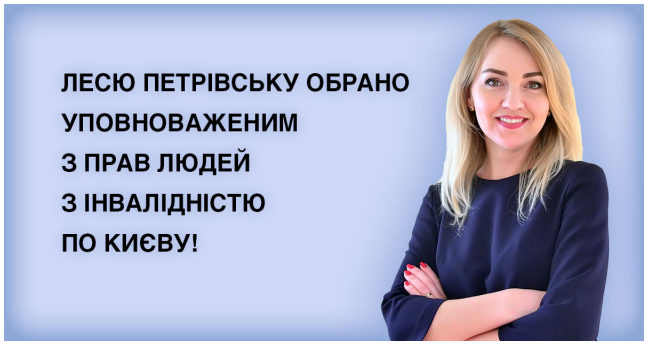
— Дякуємо за інтерв'ю! У перші дні нового року заведено складати плани, обмірковувати те, що потрібно зробити для їх успішної реалізації. Дозвольте побажати вам, щоб все задумане збулося, а в житті було більше сприятливих моментів для здійснення мрій і планів.

— Дякуємо, навзаєм! Всім добра, щастя та успіхів у 2022 році!

Калейдоскоп подій 2021 року



Голова Українського товариства глухих Ірина Чепчина у складі Ради з питань цифрової доступності для осіб з інвалідністю зі слуху взяла участь у першому засіданні Ради



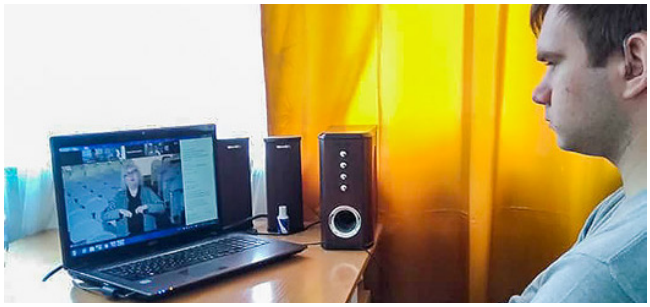
23 лютого Київрада підтримала призначення перекладачки жестової мови вищої категорії апарату ЦП УТОГ Лесі Петрівської Уповноваженою з прав осіб з інвалідністю

На базі Навчально-відновлювального центру Українського товариства глухих за ліцензією Міністерства освіти і науки України забезпечено підготовку чергової групи перекладачів жестової мови. Протягом 4 місяців 29 осіб пройшли навчання за професією «Перекладач жестової мови (сурдоперекладач)». 10 березня 2021 року відбулося засідання екзаменаційної комісії, яка визначила результати навчання

18 березня відбулася робоча поїздка голови УТОГ Ірини Чепчиної і заступника голови з питань управління майном УТОГ Сергія Котельянця до Чернігова, де були проведені зустрічі з трудовими колективами Чернігівської обласної організації УТОГ та Чернігівського УВП УТОГ

На початку року, відповідно до Статуту УТОГ та затвердженого порядку, в обласних організаціях УТОГ відбулися звітно-виборчі конференції територіальних організацій УТОГ

Українським товариством глухих запроваджено Всеукраїнську програму створення безперешкодного доступу в установах, організаціях та закладах України для осіб з інвалідністю зі слуху через «СЕРВІС УТОГ»

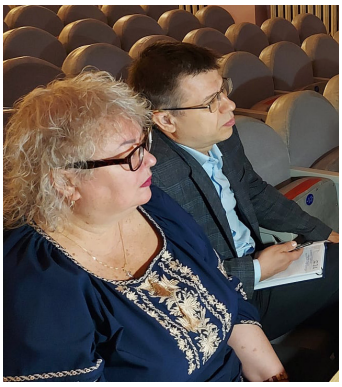


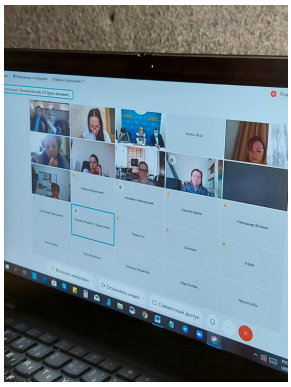
23 квітня в чотирнадцятий раз Державною науковою установою «Інститут модернізації змісту освіти» спільно з Українським товариством глухих за підтримки Міністерства освіти й науки України проводився онлайн Всеукраїнський конкурс «Ерудит» серед учнів 12-х класів спеціальних загальноосвітніх навчальних закладів для глухих дітей та дітей зі зниженим слухом. У конкурсі взяли участь 25 учасників

З 15 березня до 12 травня проходив III Всеукраїнський онлайн-конкурс дитячого малюнка серед школярів з порушеннями слуху «Українська жестова мова — моя рідна мова». На конкурс надійшло 113 робіт

Делегація Українського товариства глухих у складі голови Ірини Чепчиної, першого заступника Тетяни Кривко та голови Закарпатської обласної організації УТОГ Наталії Булеци у травні відвідала з робочим візитом Угорщину. Ірина Чепчина і Тетяна Кривко зустрілися з депутатом Європейського парламенту, першим європейським глухим політиком, який користується жестовою мовою у Європарламенті — Адамом Коса

20 травня 2021 року в онлайн-режимі відбувся VII пленум Центрального правління Українського товариства глухих





За ініціативи Міністерки соціальної політики України Марини Лазебної 20 травня 2021 року відбулися публічні консультації з громадськими об'єднаннями осіб з інвалідністю стосовно проєкту Закону України «Про внесення змін до деяких законів України щодо підтримки діяльності громадських об'єднань осіб з інвалідністю». 108 представників громадських об'єднань, в тому числі голова УТОГ Ірина Чепчина, взяли участь в онлайн-обговоренні

25 травня 2021 року голова УТОГ Ірина Чепчина разом із своїми заступниками провела нараду у онлайн-форматі з керівниками виробничих підприємств УТОГ. На нараді озвучено підсумки роботи підприємств за поточний період та розглянуто певні проблемні напрями діяльності

Українським товариством глухих у співпраці з Міністерством соціальної політики України та МДЦ «Артек» у травні було організовано заїзд 190 дітей з порушеннями слуху з усіх куточків України, які взяли участь в соціальній зміні «Артек — місто рівних можливостей»

2 червня 2021 року відбулося підписання Меморандуму про співпрацю між Українським товариством глухих та Комунальним підприємством Київської міської ради «Центр публічних комунікацій». Предметом меморандуму є спільна діяльність у форматі підготовки та реалізації спільних заходів з залученням до них осіб з порушеннями слуху

У всіх структурних підрозділах УТОГ відзначено святкові заходи з нагоди 88-ої річниці з дня народження УТОГ

Влітку в обласних організаціях УТОГ відбулися звітно-виборчі конференції

10 червня Запорізьке ВП «Неон» УТОГ відвідали з робочим візитом заступник голови УТОГ Сергій Котельянець, голова Житомирської обласної організації УТОГ Валерій Дем'янчук, голова Запорізької обласної організації УТОГ Віктор Дюжев, які ознайомилися з виробничим процесом, умовами роботи осіб з інвалідністю зі слуху, проблемними питаннями. Зокрема, таким є аварійний стан гуртожитку підприємства, з якого повністю відселені всі мешканці

Керівники УТОГ і Уповноважена Київської міської ради з прав осіб з інвалідністю Леся Петрівська 9 червня обговорили з Департаментом охорони здоров'я міста Києва під керівництвом Валентини Гінзбург можливості комунікації людей з інвалідністю зі слуху з оперативним черговим департаменту

10 червня відбулася зустріч з депутатом Броварської районної ради Вячеславом Ярошевським (Київська обласна організація Політичної партії «УДАР Віталія Кличка»), завдяки активній участі якого у територіальних громадах Київської області впроваджується програма створення доступності для осіб з порушеннями слуху через «Сервіс УТОГ»

25 червня голова ВГОІ УТОГ Ірина Чепчина разом із своїм заступником Віктором Шевчуком відвідали Дрогобицьке МП «Карпати» УТОГ, в тому числі для перевірки скарги, висловленої мешканкою гуртожитку при зверненні на «Гарячу лінію УТОГ»

30 червня 2021 року голова УТОГ Ірина Чепчина взяла участь у робочій нараді члена ЦВК Сергія Постівого з представниками місцевих виконавчих органів державної влади та органів місцевого самоврядування щодо забезпечення доступності приміщень для голосування та приміщень виборчих комісій

ВГОІ «Українське товариство глухих» 3 липня 2021 року взяла участь у інформаційно-просвітницькій кампанії «Реалізація конституційних прав людей з інвалідністю в Україні», яка відбулася в парку імені Т.Г. Шевченка у Києві

6 липня 2021 року, на запрошення Уповноваженої Київської міської ради з прав осіб з інвалідністю Л. Петрівської працівники Центрального правління УТОГ та Київської організації УТОГ взяли участь у заході для людей з інвалідністю «Безпека в мегаполісі. Протидія домашньому насильству»

9 липня 2021 року, під головуванням Міністерки соціальної політики України Марини Лазебної відбулося засідання Ради у справах осіб з інвалідністю в онлайн форматі, у якому взяла участь голова УТОГ Ірина Чепчина, як член Ради

8 липня голова УТОГ Ірина Чепчина і її заступник Віктор Шевчук разом з народними депутатами України — членами Комітету Верховної Ради України з питань соціальної політики та захисту прав ветеранів Миколою Бабенком, Сергієм Гривком, Анатолієм Остапенком і Олегом Арсенюком побували на Білоцерківському ВП «Весна» УТОГ. Після цього відбулося виїзне засідання круглого столу у Комітеті ВРУ з питань соціальної політики і захисту прав ветеранів на тему: «Діяльність структурних підрозділів УТОС та УТОГ, їх підприємств, організацій та установ»

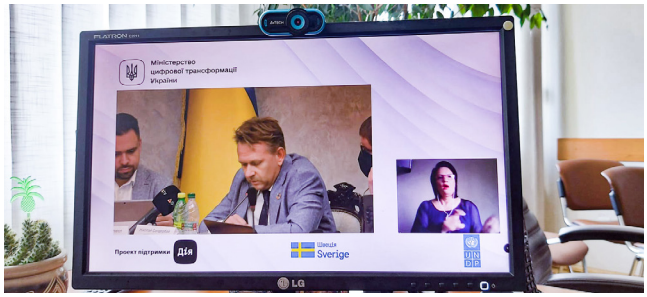
2 серпня підписано Меморандум про взаємодію між Управлінням туризму та промоцій КМДА, ГС «Всеукраїнська асоціація гідів», Українським товариством глухих, ГО «Всеукраїнська асоціація перекладачів жестової мови та людей з інвалідністю» з метою спільної роботи задля підвищення якості надання екскурсійних послуг та їх адаптації до потреб осіб з порушеннями слуху

19 серпня 2021 року представники Українського товариства глухих на запрошення Уповноваженої Київської міської ради з прав осіб з інвалідністю Лесі Петрівської взяли участь у заході в рамках пілотного проєкту «Академія гостинності» з підготовки добровільних помічників розвитку туризму — у співпраці з Туристичним інформаційним центром м. Києва

За ініціативи Уповноваженої Київської міської ради з прав осіб з інвалідністю Лесі Петрівської 27 серпня 2021 року був підписаний договір між Департаментом соціальної політики виконавчого органу Київської міської державної адміністрації і Українським товариством глухих щодо спільної діяльності та участі у Всеукраїнському проєкті «Сервіс УТОГ — 24/7»

З 29 серпня до 3 вересня, в Пущі-Водиці, на базі Навчально-відновлювального центру УТОГ пройшов табір активної реабілітації для осіб з інвалідністю зі слуху похилого віку за фінансової підтримки групи компаній «Tolk»

31 серпня відбулася урочиста посвята в студенти першокурсників Київського фахового коледжу прикладних наук, серед яких 32 юнаків та дівчат з інвалідністю зі слуху. Голова УТОГ Ірина Чепчина разом із своїм заступником Віктором Шевчуком відвідали цей захід і побажали студентам коледжу набути гарних знань та стати гарними фахівцями



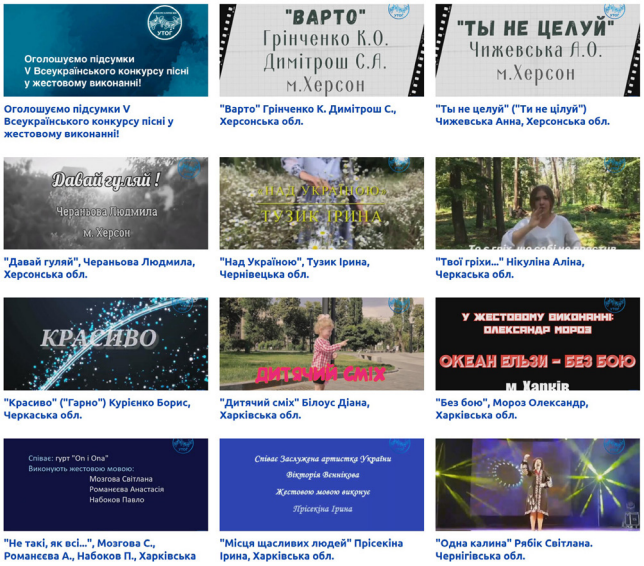
Керівники УТОГ, як члени та експерти Ради з питань цифрової доступності для осіб з інвалідністю, 14 вересня 2021 року взяли участь у презентації досліджень «Інклюзивність та права людини на передньому краї». Розглядалося питання про доступність сервісів та інструментів електронного урядування для громадян в Україні та тема «Міжнародні практики щодо доступності мобільних застосунків державних органів влади», що були проведені Програмою розвитку ООН в Україні за підтримки Мінцифри

15 вересня 2021 року пройшла церемонія вручення нагород ТОП-100, на якій Українське товариство глухих отримало відзнаку Київської міської державної адміністрації за успішну співпрацю в реалізації громадських ініціатив у вирішенні питань місцевого значення

21 вересня 2021 року у Київському фаховому коледжі прикладних наук з нагоди Міжнародного тижня глухих людей та до 70-річчя Всесвітньої федерації глухих відбулася низка заходів під гаслом «Жестова мова для глухих, які вчаться»

З нагоди Міжнародного дня жестових мов було підготовлено і розміщено в соціальних мережах звернення народних депутатів України і високопосадовців

Міжнародний тиждень глухих у Києві віншував загальноміський соціальний захід «Права глухої людини в часи кризи», який відбувся 26 вересня — у Міжнародний день глухих



Організовано V Всеукраїнський конкурс пісні у жестовому виконанні. До оргкомітету конкурсу надійшло 38 клипів з 20 обласних організацій УТОГ, визначено переможців

23 вересня у Києві відбувся ювілейний, XX з'їзд Українського товариства глухих. На з'їзді були присутні 88 зі 100 делегатів, які були обрані на обласних звітно-виборчих конференціях УТОГ

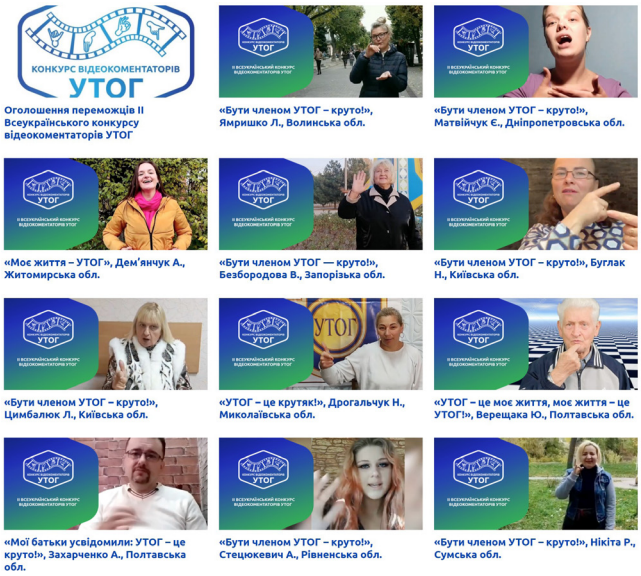
Колектив Житомирської обласної організації УТОГ за підтримки та активної участі активістів із числа глухих членів УТОГ закінчив ремонт спортивної зали Житомирського обласного будинку культури УТОГ. Ремонт спортзали здійснено за кошти Житомирської облорганізації УТОГ

Театр міміки і жесту «Райдуга» Культурного центру УТОГ за результатами відбору експертами взяв участь у Всеукраїнському фестивалі аматорського театру «АКТ Другий. Урбаністичний», який проходив у м. Хмельницькому з 8 по 10 жовтня. Театр виступив з виставою «Ніч невинних забав» за мотивами роману Августа Стрінберга «Фрекен Жюлі»

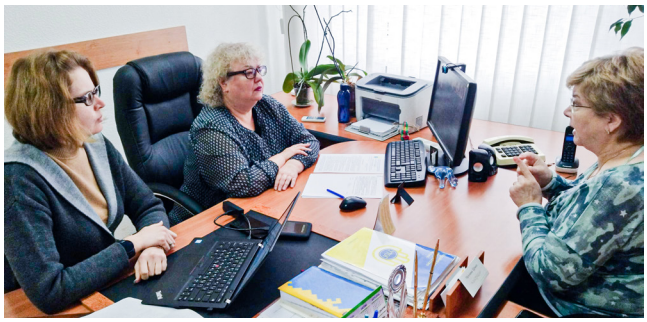
10 жовтня театр «Райдуга» виступив у Хмельницькому ОБК УТОГ з концертною програмою «Осінні барви «Райдуги»

21–22 жовтня в обласних організаціях УТОГ відбулися обласні атестації перекладачів жестової мови із онлайн-участю членів Центральної атестаційної комісії на кваліфікаційну категорію «перекладач-дактилолог» та «перекладач-дактилолог другої категорії», а 25 жовтня в приміщенні ЦП УТОГ відбулася атестація перекладачів жестової мови на першу і вищу категорію. Ці заходи проводились як в офлайн, так і в онлайн режимі. В атестації в цілому взяли участь 92 перекладачі жестової мови

Україну з робочим візитом відвідав Томас Луделл — засновник і координатор Європейського центру жестової мови, громадянин Королівства Швеція. В офісі виконавчого апарату ЦП УТОГ відбулася його зустріч з керівництвом УТОГ, під час якої обговорили питання розвитку і популяризації жестової мови в Україні та спільні проєкти з Європейським центром жестової мови



Оголошено підсумки II Всеукраїнського конкурсу відеокоментаторів УТОГ, у якому взяли участь 20 учасників з 14 областей України

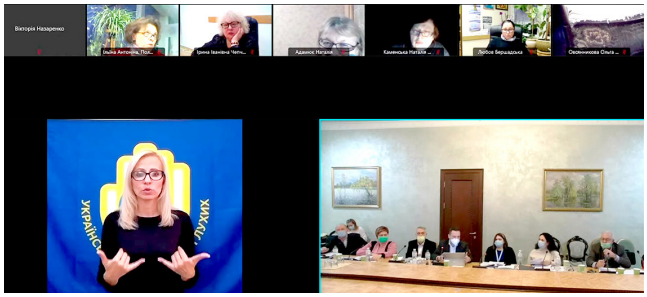


Голова УТОГ Ірина Чепчина разом з першим заступником Тетяною Кривко 15 листопада взяли участь у роботі засідання робочої групи з питань виконання плану заходів на 2021 і 2022 роки з реалізації Національної стратегії із створення безбар'єрного простору в Україні на період до 2030 року за участю Міністерства соціальної політики України

29 листопада у виконавчому апараті Центрального правління УТОГ в онлайн-режимі відбулося погодження бізнес-планів та програм директорів виробничих підприємств УТОГ на 2022 рік. Особлива увага приділялася питанням підвищення заробітної плати працівникам, забезпечення беззбиткової роботи, покращення умов праці

3 грудня, з нагоди Міжнародного дня людей з інвалідністю, відбулася зустріч представників громадських організацій осіб з інвалідністю з міським головою Віталієм Кличком

Українське товариство глухих долучилося до створення доступності для глухих в медичній сфері шляхом укладання договорів співпраці, в процесі якої медичні заклади зможуть скористатися системою відеозв'язку з перекладачами жестової мови «Сервіс УТОГ» для забезпечення комунікації з пацієнтами, які мають порушення слуху



У Міжнародний день людей з інвалідністю відбувся ініційований Урядовим уповноваженим з прав осіб з інвалідністю Тетяною Баранцовою Всеукраїнський онлайн-марафон «Комунікація — Партнерство — Відкритість», який тривав 8 годин. Під час заходу були озвучені найактуальніші проблеми осіб з інвалідністю

Виступи делегатів XX з'їзду УТОГ

Продовження. Початок в №№ 11, 12 за 2021 рік

Н.В. СЕРЕДА, делегатка від Житомирської обласної організації УТОГ, голова Житомирської обласної ревізійної комісії УТОГ, членкиня Всеукраїнської ради ветеранів УТОГ.

«Для мене це вже четвертий з'їзд. Вперше була делегаткою, коли він проводився в Одесі, у 1991 році. Тричі була на з'їзді тут (у Києві). Дякую землякам з Житомира, що вони обрали мене на XX з'їзд УТОГ. Невідомо, як далі буде в житті, адже старше покоління відходить від справ, а молодь має змінити нас. Можливо, це мій останній з'їзд.

Я — голова Житомирської обласної ради ветеранів УТОГ. Під час обговорення Статуту УТОГ було зазначено, що ветерани звільняються від сплати членських внесків. Але у Житомирі ветерани дуже активно сплачують членські внески й активно відвідують Будинок культури УТОГ, де у нас проводять всі заходи.

Наш голова облорганізації В.С. Дем'янчук зараз робить ремонт у Будинку культури УТОГ: підлогу поміняли, сцену будуть ремонтувати і планується ще багато іншої роботи. Наш директор Будинку культури УТОГ мріє про те, щоб запрошувати для виступів знаменитих акторів. Наприклад, запросити театр «Райдуга» — дороге задоволення, але якщо не орендувати інше приміщення, а виступати на своїй сцені, то буде дешевше. Сподіваємось також, що після ремонту в нас орендуватимуть приміщення і нам будуть надходити від орендарів добрі гроші.

У нас є меценати, які допомагають. Але щоб все це відремонтувати, потрібно мільйон. Де взяти? Спонсори нам дають потроху — 20 тисяч, 50 тисяч… Але переконана, що поступово все робимо. Ми вдячні Центральному правлінню УТОГ за допомогу, за те, що виділяєте нам кошти на ремонт.

У мене є пропозиція стосовно того, що кожен член УТОГ повинен зареєструватися в ID-УТОГ. Розумію, що зараз новий час, нові технології тощо. Але є люди похилого віку, які живуть у селах. Молоді ще можуть приїхати до міста і їм допоможуть зареєструватися. А старим — як? Відрядження в кожне село в наш час нереальні. Тим паче, що деякі ТО УТОГ

укрупнились і у них у підпорядкуванні більше населених пунктів. Вони ще зателефонують в сільську раду, спитаються за пристарілих. А з оформленням ID УТОГ як їм бути? До того ж, для реєстрації потрібні сучасні телефони, а в людей похилого віку їх немає — є лише прості, кнопкові. Тому пропоную зберегти паперову облікову картку на певний перехідний період.

У нашій Житомирській спецшколі для глухих дітей були проблеми, батьки дітей ходили в обласну державну адміністрацію і добивались збереження закладу, бо приміщення у школі хотіли забрати, довелося частину їх здати в оренду.

Школи для глухих потрібно зберегти, бо глухі, які навчалися серед чуючих, все життя будуть десь «посередині» — ні до глухих, ні до чуючих.

Я все життя працювала серед чуючих і на власному досвіді переконалася, що при особистісному спілкуванні з ними все добре, а от у спілкуванні в колективі — ні, і бувало, що я на зборах просила колегу розповісти, про що говорять, і це для

мене було некомфортно. А в своєму колі глухих — я як риба у воді, бо ми чудово розуміємо один одного, ми — одна сім'я.

І ще хочу сказати про те, що вже 33 роки працюю на громадських засадах як голова ревізійної комісії Житомирської обласної організації і Валерій Станіславович Дем'янчук уже четвертий голова, з яким я співпрацюю. Я вже думала піти, але він сказав: «Ні. Працюй далі!»

Ще варто підняти питання про оцінку роботи президії ЦП УТОГ — «задовільно», «незадовільно». Вважаю, що оцінку потрібно ставити вищу — «добре», «відмінно». Треба показувати, що голова і президія стараються, щось добиваються, щось змінюють. Коли людині дають вищу оцінку, вона старатиметься відповідати цій оцінці. А при задовільній оцінці немає зацікавленості. Як всі знають, особливо жінки люблять ласкаве слово. Образливі та погані слова не люблять, зразу замикаються у собі. Правильно? А якщо ми будемо говорити гарні слова — жінка буде квітнути. Тому на адресу ЦП і Ірини Іванівни скажу так; «Час важкий, але ви стараєтесь, боретесь — і я даю оцінку «відмінно»! Подальшого процвітання!»

О.В. СУББОТА, делегат від Дніпропетровської облорганізації УТОГ, директор Кам'янського ПОГ «Парус-Метиз» УТОГ.

«Слухаючи попередніх ораторів, склалося таке враження, що ми з вами прожили не п'ять, а десять років за тими подіями, які в нас відбулися. Не хочу повторюватися, але в тих перипетіях, у яких побувало наше Товариство, далеко не кожна організація може зберегти себе, свої підприємства, своє майно. Нашому Товариству це вдалося. Чому? Тому що не ховалися один за одного, а там, де було важко, йшли разом і відстоювали інтереси Товариства: чи це підприємство, чи це якась організація, обласна чи територіальна. Саме тому ми зараз найбільша та найсильніша спільнота осіб з інвалідністю в Україні. Чому це відбувається? Тому що команда, яка керує Товариством, вона є політично зрілою і грамотною і знає, де треба голову нагнути, а де треба й сказати, що думає. І я хочу розповісти те, що думаю.

У 2019 році нас, усіх директорів підприємств УТОГ, зібрали на тренінги за участю спеціалістів з Німеччини, які розповіли багато корисного та повчального. Дуже дякую за це!

Напередодні цих тренінгів Фонд захисту осіб з інвалідністю, який дуже сильно переживав за те, що його розформують, просив захисту у нашого Товариства та Товариства сліпих. Виступили ми на його захист, але критерії, ті критерії, за якими можна для підприємств отримати кошти для інновацій, про які сьогодні говорили і не раз, — вони залишилися такі, наче економіка у нас зараз розвивається, тобто для створення нових робочих місць. Але цих нових робочих місць, порожніх, на кожному підприємстві вистачає! Тут йдеться про те, щоб переозброїти підприємство технічно, технологічно. Саме тільки так можна йти зараз у ногу з часом, а на багатьох підприємствах обладнання застаріле, технології теж відповідають цьому обладнанню. І природно, що дуже важко конкурувати в такому середовищі, особливо коли ринки згортаються, продавати особливо нікому і нічого. Причина тут й у війні, яка на Сході, і в коронавірусі, й у іншому — у тіньовому ринку навіть. Так ось, я б просив правління і президію працювати над тим, щоб Фонд таки згадав про те, навіщо він був створений і згадав, ким він був створений. Адже підприємствам потрібна допомога держави. Так, важко, усім важко, і державі важко, але без цієї допомоги буде ще важче. А оцінка роботи і Центрального правління, і президії, і вас, дорогі колеги, як і вимагає регламент, — «задовільно», але хочеться дати оцінку — «чудово». Це моя особиста думка. Дякую за увагу».

Ще одна особа з порушеннями слуху стала кандидатом наук!

За інформацією сайту ІСПП імені Миколи Ярмаченка НАПН України

Українське товариство глухих щиро вітає вчительку Хмельницької загальноосвітньої спеціальної школи № 33 Ольгу Бурлаку із захистом кандидатської дисертації!

28 грудня 2021 року на засіданні спеціалізованої вченої ради Інституту спеціальної педагогіки і психології імені Миколи Ярмаченка НАПН України у форматі онлайн-офлайн відбувся захист дисертації вчительки Хмельницької спеціальної загальноосвітньої школи № 33 Ольги Бурлаки «Формування географічних понять в учнів із порушеннями слуху в 6-9 класах», що подана на здобуття наукового ступеня кандидата педагогічних наук зі спеціальності 13.00.03 — корекційна педагогіка. Науковий керівник — Володимир Шевченко, доктор педагогічних наук, старший науковий співробітник відділу освіти дітей з порушеннями слуху Інституту спеціальної педагогіки і психології імені Миколи Ярмаченка НАПН України.

Як відзначається у повідомленні на офіційному сайті інституту, «на основі змістовної дискусії, принципового обговорення за участі членів спеціалізованої вченої ради та офіційних опонентів: доктора педагогічних наук, професора, головного співробітника відділу навчання жестової мови Інституту спеціальної педагогіки і психології імені Миколи Ярмаченка НАПН України Світлани Кульбіди і кандидата педагогічних наук, доцента кафедри теорії та методики фізичної культури і спорту Запорізького національного університету Павла Пиптюка, які представили результати глибокої наукової експертизи дослідження, підкреслили його новизну, відзначили оригінальність та вагомість отриманих результатів, було прийнято одностайне рішення про присудження Ользі Вікторівні Бурлаці наукового ступеня кандидата педагогічних наук».

Щиро радіємо і вітаємо з цією подією не лише Ольгу Бурлаку, а й всю спільноту глухих. Нам підкорюються нові вершини, зокрема в науці!

Бажаємо Ользі Вікторівні подальших творчих успіхів та втілення нових задумів.

Мар'яна ГОБАН

Слово про Вчителя

Восени 2021 року відзначив свій ювілейний день народження вчитель Харківської спеціальної вечірньої загальноосвітньої школи II–III ступенів Харківської міської ради Харківської області **Володимир Петрович КОВТУН**

Він, як і належить справжньому чоловікові, багато що зміг виконати з напівсерйозного-напівжартівливого «обов'язкового переліку» життєвих справ: і будинок побудувати, і дітей-онуків виростити, й дерево посадити.

Але насправді Володимир Петрович зробив і продовжує робити у житті набагато більше: виростив не лише своїх дітей, а й багатьом чужим дітям — своїм учням — дав знання, спрямував на здобуття подальшої освіти й професії, допоміг визначитися з метою, друзями і дорогами, якими треба крокувати.

Побудував не лише будинок, а й вклав усі сили й душу в розбудову спільноти глухих у Харкові, дбаючи про залучення талановитих глухих активістів, спортсменів, непересічних особистостей до спільної роботи й організації змістовного дозвілля.

Сам Володимир Петрович — людина талановита і яскрава, енергійна й небайдужа. Тому й тягнуться до нього люди, особливо молодь, для якої він і вчитель, і наставник, і старший друг.

Володимир Петрович народився 5 жовтня 1946 року в Лебедині Сумської області. Батько його працював директором районного будинку культури, мама — медсестрою. Коли Володі виповнилося 2 роки, він тяжко захворів і втратив слух. Навчався в Лебединській школі-інтернаті для глухих дітей, а пізніше закінчив 12 класів в Новомиргородській школі Кіровоградської області. У 1969 році закінчив вечірню школу для глухих в Харкові.

З дитинства у нього були хороші художні здібності, він чудово малював, що вплинуло на вибір професії. У 1971 році Володимир Петрович вступив до художньо-промислового інституту на факультет «Художнє конструювання». Після закінчення інституту працював в ЦНДІ технології машинобудування.

Через деякий час вступив до Бєлгородського педагогічного інституту на історичний факультет і став працювати викладачем історії нашої вечірньої школи глухих у Харкові.

З того часу минуло чимало років. У Володимира Петровича за плечима значний педагогічний стаж — 39 років, має великий досвід роботи. Він — учитель вищої категорії, старший учитель, голова ради школи. У нього золоті руки, чудові здібності та майстерність художника-оформлювача. І все це він спрямував на благо рідної школи.

У колективі його цінують і люблять. Обожнюють його й учні. Багатьох він вивів на широку дорогу життя і допоміг зробити нелегкий життєвий вибір.

Протягом не одного десятка років Володимир Петрович був членом президії Харківської обласної організації УТОГ, є активним членом Товариства глухих, користується повагою серед членів УТОГ.

Він — голова Харківського обласного осередку Спортивної федерації глухих України, який славиться значними здобутками у багатьох видах спорту.

Володимир Петрович бере активну участь у діяльності Об'єднання нечуючих педагогів, з радістю ділиться з колегами зі всієї України своїм великим педагогічним досвідом.

Його ім'я часто з'являлося на сторінках нашої газети. Улюблена тема Володимира Петровича — матеріали з історії глухих, розповіді про долі найяскравіших глухих особистостей. До яких, на наше цілковите переконання, належить і він сам.

Стан перекладацької діяльності в Україні

Олександр ТРИКІН

Закінчення. Початок в № 12 за 2021 рік

Становлення та розвиток курсової підготовки має безпосереднє відношення до перекладацької діяльності взагалі і до підготовки професійних перекладачів-дактилологів зокрема. Навчальний процес на курсах з підготовки перекладачів здійснювали відомі й авторитетні в УТОГ знавці жестової мови. Це були як носії ЖМ, які є знавцями психологічних особливостей глухої людини, які розуміють усі нюанси донесення та сприймання нею інформації, так і досвідчені перекладачі. Серед них: І.А. Сапожников, Є.В. Сапожникова, Г.І. Набоченко, Т.Г. Філяніна, С.Б. Кушнір, Р.І. Шелест, Н.В. Іванюшева, Є.М. Зуєва, О.П. Приймак, Б.Я. Пашутинська, Н.Б. Адамюк, С.А. Вишневська, Н.П. Зайонц, М.Е. Ліферова, І.І. Чепчина, В.В. Стьопкін, Н.А. Зборовська, В.П. Сандугей та інші. Вони в різні часи передавали і передають свій багатий досвід майбутнім перекладачам жестової мови.

На сьогодні первинна підготовка перекладачів ЖМ на курсах триває 2 місяці. За цей період слухачі отримують знання з основ сурдопедагогіки та сурдопсихології, діловодства, структури та діяльності УТОГ, з професійної етики. Левова частина навчального часу приділяється вивченню саме ЖМ та дактилології. Як правило, у першій половині дня надаються теоретичні знання (лекції з теорії, демонстрація жестових знаків). У другій половині дня слухачі курсів під керівництвом досвідчених практиків з ЖМ відпрацьовують отримані знання на практиці. Крок за кроком відбувається опанування знань, умінь і навичок майбутніми перекладачами, що є важливим для професійного становлення перекладачів ЖМ як фахівців.

Ефективними формами роботи вважаються такі: демонстрація окремого жесту, показ жесту в різних контекстових значеннях, у словосполученнях, реченнях. Також проводяться тренінгові заняття з перекладу текстів різноманітної тематики. Особлива увага приділяється невербальним складовим перекладацької діяльності (артикуляція, міміка, рухи, положення корпусу тіла, рук під час перекладу) у різних комунікативних ситуаціях.

За період навчання на курсах перекладачі оволодівають основами культури і техніки перекладу, отримують знання в обсязі понад 3000 жестових лексичних одиниць. Крім того, перекладачі засвоюють навички роботи зі словниками (лексикографічні, тлумачні, фразеологічні, синонімів, антонімів, іншомовних слів, професійної термінології). Жестові знаки подаються за тематичними групами. Наприкінці навчання слухачі складають іспит і отримують посвідчення перекладача ЖМ встановленого зразка.

Враховуючи світовий досвід, нові інформаційні дані, ЦП УТОГ внесло зміни щодо структури курсової підготовки та перепідготовки кадрів перекладачів ЖМ в Україні:

1. запропоновано зміну назви «перекладача-дактилолога» на «перекладач жестової мови» у класифікаторі професій;
2. розроблені кваліфікаційні характеристики перекладачів ЖМ;
3. оновлено зміст та якість викладання на курсах перекладачів ЖМ;
4. до викладацької діяльності залучені власне носії ЖМ;
5. створені нові програми для курсів;
6. у засобах масової інформації пропагується та популяризується діяльність курсів ЖМ серед громадськості.

Якщо йдеться про стан перекладацької діяльності в Україні, то варто зазначити, що на сучасному етапі навіть перекладачі — представники старої школи, де панувало КЖм, поступово змінюють своє ставлення на користь природної жестової мови глухих. Зараз підготовка перекладачів відбувається на основі використання, головним чином, ЖМ, тобто сучасний висококваліфікований перекладач повинен вільно володіти не лише КЖм, але, перш за все, повинен знати саме мову, якою спілкуються глухі. Знання ЖМ є головним критерієм при атестації перекладачів (особливо при зворотному перекладі), визначенні рівня їхньої кваліфікації (без категорії, друга категорія, перша категорія, вища категорія).

Новий сучасний підхід до підготовки перекладачів жестової мови потребує перегляду та затвердження на офіційному рівні різних норм, документів, які регламентують перекладацьку діяльність. Щодо кваліфікаційних вимог та характеристик, то актуальним є визначення спеціалізації перекладача ЖМ, тобто в якій сфері перекладацької діяльності він спеціалізується і який має професійний рівень.

Необхідно визначити та законодавчо закріпити поняття «синхронний переклад», «послідовний переклад» і т. ін. На сучасному етапі розвитку жестової мови та перекладацької діяльності в Україні, таких чітких офіційно затверджених норм не існує. Атестацією перекладачів жестової мови займається група фахівців УТОГ.

Великого значення щодо вдосконалення перекладацької діяльності мають професійні об'єднання перекладачів ЖМ. Позитивним моментом прогресивних змін в цьому напрямі є створення в січні 2008 року громадської організації регіонального рівня «Рада перекладачів жестової мови» при Київській організації УТОГ. Розроблено та затверджено положення, основні завдання, план роботи. УТОГ також планує проведення чергових двомісячних курсів з первинної підготовки перекладачів ЖМ на базі НВЦ УТОГ. Крім того, налагоджені міжнародні зв'язки, детально вивчається світовий досвід стосовно ЖМ, її використання в педагогічному процесі, перекладацькій діяльності, розповсюдженні та популяризації ЖМ серед населення.

Підтримується тісний зв'язок із Західноканадським університетом Альберти, кафедрою глухознавства, зокрема з професором Деброю Рассел. Є численні публікації (Н.Б. Адамюк, С.В. Кульбіда, О.А. Дробот, Н.А. Зборовська, Н.В. Іванюшева, В.В. Скурчинський, О.І. Трикін, І.І. Чепчина, Н.М. Каменська) про стан розвитку, функціонування ЖМ в різних сферах, на всіх етапах навчання та виховання глухих, у повсякденній комунікативній діяльності. Аналізується ставлення як чуючих, так і глухих до даної проблематики. Крім того, проводиться відбір зразків ЖМ з усіх регіонів країни, серед різних вікових груп носіїв ЖМ. Українсько-німецьким центром для глухих людей м. Донецька «Бачити означає чути» у 2004 році видано жестовий словник. У 2003 році завдяки співпраці Н.В. Іванюшевої і Є.М. Зуєвої створено Український тематичний відеословник жестової мови.

Усі ці заходи, в кінцевому підсумку, суттєво впливають на стан перекладацької діяльності в

Є.М. Зуєва навчає жестам Н.А. Дмитрук

Україні, сприяють підвищенню престижу професії перекладача ЖМ та її соціального значення. В цілому перекладацька діяльність в Україні на сучасному етапі виходить на якісно новий високий рівень. Це стосується не лише підготовки перекладачів жестової мови, але й захисту професійних інтересів, перегляду норм і умов праці фахівців з ЖМ. Найближчим часом професія перекладача жестової мови матиме великий попит, планується підготовка фахівців з ЖМ на базі вищої професійної освіти. Останнім часом відбувається збільшення спеціальних груп для глухих у вищих навчальних закладах України. Впродовж останніх років багатьма телеканалами (центральними та регіональними) здійснюється переклад жестовою мовою інформаційних випусків новин, збільшено кількість телепрограм з субтитруванням, що дозволяє глухим оперативно отримувати інформацію та сприяє їхньому загальнокультурному розвитку.

Таким чином, спостерігаються певні позитивні зрушення щодо розвитку та вдосконалення перекладацької діяльності в країні, нового погляду на зміст професії перекладача жестової мови.

Подальшою спільною справою науковців та практиків є розвиток та вивчення ЖМ як рідної мови глухої людини, вдосконалення та розвиток перекладацької служби в Україні.

(Друкується зі скороченнями за публікацією у збірнику наукових праць «Жестова мова і сучасність», випуск 3, 2008 рік)

Інформація Одеської обласної організації УТОГ

Відбувся Одеський обласний фестиваль дитячої та юнацької творчості «DEAF-KIDS»

В Одеській обласній організації УТОГ у грудні 2021 року відбувся обласний фестиваль дитячої та юнацької творчості «DEAF-KIDS». Цей захід проходив онлайн, а все вдалося завдяки фінансовій підтримці Одеської обласної державної адміністрації.

Почалося все з ідеї творчого фестивалю для дітей і молоді, яку подав голова Одеської обласної молодіжної ради УТОГ Павло Бабін-Ткач. Ця ідея стала основою проєкту, розгляд якого відбувся в облдержадміністрації на конкурсній основі і був підтриманий конкурсною комісією.

Отже, у фестивалі взяли участь близько 100 учнів з порушеннями слуху з трьох закладів спеціальної освіти області: Одеської спеціальної школи № 91, Болградської спеціальної школи та Одеського навчально-реабілітаційного центру «Чути серцем».

Вони підготували онлайн-виступи, у яких продемонстрували свої таланти у 4 категоріях, а саме: «Пісня в жестовому виконанні», «Хореографічне мистецтво», «Мініатюра», «Художнє слово». Усі відеоматеріали конкурсу можна подивитись на каналі в YouTube під назвою «Одеська обласна організація УТОГ».

Виступи учасників оцінювали професійні та компетентні члени журі: Галина Гаріпова, Олександр Бабін, Станіслав Печерський і Павло Бабін-Ткач. Але з усього розмаїття дитячих та юнацьких талантів обрати найкращих виявилося не так просто. Врешті-решт при обговоренні виступів учасників фестивалю журі вирішило, що всі вони виступили талановито й однаково заслуговують на перемогу. Отже, було оголошено, що переможцями стали всі, хто взяв участь у фестивалі!

Його чудовим фінальним акордом стало нагородження учасників. Для цього після проведення фестивалю працівники Одеської обласної організації УТОГ відвідали кожен з трьох спеціальних навчальних закладів та нагородили учасників дипломами та подарунками від облорганізації, а також від спонсорів.

У проведенні фестивалю обласній організації УТОГ надавали активну допомогу такі спонсори: компанія «MEGOGO», інтернет-магазин «Conctructor», ТОВ «АТБ-маркет», ТОВ «Копійка», магазин «Антошка», кондитерська фабрика «DELICIA» та магазин Funko.ua. Хочемо подякувати цим спонсорам, які не залишились байдужими й підтримали талановитих глухих дітей.

Таким чином, завдяки спільним зусиллям фестиваль був проведений успішно, всі діти залишились задоволеними та з подарунками. А що стосується його ініціаторів та організаторів, то Одеська обласна організація УТОГ і надалі буде розвивати та підтримувати мистецтво та творчість глухих.

Більше фото — на 3 сторінці обкладинки

Співпрацюємо зі школами, дбаємо про діток

Житомирська спецшкола № 2 та Березівська спецшкола підтримали ініціативу Житомирської обласної організації УТОГ про необхідність вивчати жестову мову для чуючих батьків глухих дітей та проведення в школах зустрічі професійних перекладачів жестової мови з мамами і татами учнів. Під час спілкування з представниками УТОГ батьки змогли розповісти про свої здобутки, поставити спеціалістам запитання щодо тонкощів володіння жестовою мовою, поділитись труднощами, отримати рекомендації і поради. Підтримкою у цій нелегкій справі стануть посібники «Український жестівник для батьків» та «Дактильна абетка», які були подаровані учасникам в ході бесіди.

З 1 січня 2021 року до складу Кам'янець-Подільської ТО УТОГ увійшла Новоушицька спеціальна школа Хмельницької обласної Ради. Всі діти, які навчаються в цій школі, були поставлені на облік в територіальній організації УТОГ. Правління ТО УТОГ підтримує тісні зв'язки з адміністрацією закладу і, по можливості, відвідує школу. З учнями проводяться зустрічі, бесіди з професійної орієнтації та вибору професії; надається інформація про значення УТОГ в житті людей з порушеннями слуху. Після закінчення школи випускники за бажанням працевлаштовуються на наше підприємство УТОГ або ж продовжують навчання у вишах.

Чергова зустріч відбулася напередодні дня Святого Миколая. Члени правління та Молодіжної ради ТО УТОГ знову завітали до наших маленьких друзів та вручили новорічні подарунки, які люб'язно виділив голова Кам'янець-Подільської районної Ради Михайло Сімашкевич, а також подарунки від нашого гостя — іноземця Вегаба Алі, який наразі перебуває в Україні. Пастор церкви ЄХБ Вячеслав Станіславов допоміг

особисто, на благодійній основі, відвезти подарунки до школи.

Напередодні новорічних свят Хустську загальноосвітню школу I-III ст. Закарпатської облради відвідали провідні спеціалісти реабілітаційного центру «Аврора» для обстеження дітей з порушенням слуху та виготовлення вкладок до слухових апаратів. Проведено комп'ютерне обстеження для підбору слухового апарата, цією послугою скористалися і члени Хустськоі ТО УТОГ.

Підготувала Кіра ДОРОЖИНСЬКА,
провідна фахівчиня відділу організаційної та видавничої роботи ВА ЦП УТОГ

Про святкове і буденне

Херсон

23 грудня 2021 року у Херсонському ОБК УТОГ відбувся новорічний вечір у клубі «Ветеран». На свято завітав справжнісінький Дід Мороз із подарунками від Фонду соціального захисту людей з інвалідністю, це був директор Фонду Олександр Ракша. Він привітав усіх присутніх із Новим роком, побажав УТОГ стабільності та процвітання.

На цьому вітання не скінчилися. Ще один Дід Мороз прийшов привітати наших пенсіонерів із прийдешнім святом — голова Херсонської облорганізації УТОГ Григорій Фомін. Святкова програма, яку показали разом із двома Морозами, Снігуронькою та Бабою Ягою, подарувала всім веселощі, сміх та новорічний настрій. Були й концертні номери, і фантики, й ігри з призами. Ведучими на вечорі були директор ОБК УТОГ О. Пушкарьова та художній керівник І. Костенко. Для тих, хто народився в Рік Тигра, провели цікавий конкурс із призами. Голова ТО УТОГ О. Лобода розповіла цікаві факти про символ року. Допомогу у музичному супроводі надала перекладач ОБК Н. Петренко.

Суми

Сумська обласна організація УТОГ вживає заходи для поліпшення матеріально-технічної бази УТОГ. Нещодавно закінчилися останні ремонтні роботи в Роменській первинній організації УТОГ, що підпорядковується Сумській обласній організації УТОГ. За довгі роки експлуатації будівлі капітального ремонту потребував дах. Завдяки фінансовій підтримці УТОГ та з власних коштів Сумської обласної організації УТОГ в будівлі Роменської п/о УТОГ повністю замінено дерев'яне перекриття даху, демонтовано старий шифер та проведено монтаж металочерепиці, встановлено водостічну систему. Тепер оновлена будівля повністю готова приймати відвідувачів.

Кам'янець-Подільський

На розширеному засіданні правління Кам'янець-Подільської територіальної організації УТОГ Хмельницької області було відзначено подарунками найактивніших членів ради ветеранів УТОГ, які протягом року допомагали правлінню територіальної організації УТОГ у вирішенні різних побутових проблем. Не забули члени правління Товариства й про тих ветеранів, які наразі хворіють й перебувають у скрутному матеріальному становищі — до них було здійснено подвірні обходи, зібрано всі необхідні документи для того, щоб до новорічних свят 18 ветеранів праці отримали одноразову матеріальну допомогу, яку за клопотанням територіальної організації УТОГ виділив міський департамент соціального захисту населення (директор — Вікторія Настіна).

Львів

Директор Дрогобицького меблевого підприємства «Карпати» УТОГ Богдан Віткович вручив верстатнику Роману Лужецькому державну нагороду — Подяку від Міністра соціальної політики України Марини Лазебної та наголосив, що Роман Лужецький заслуговує такого відзначення поряд зі старшими по віку і досвіду роботи майстрами.

Нещодавно у Львівському Центрі культури та дозвілля УТОГ відбулися звітно-виборчі збори в обласній раді ветеранів УТОГ. На них заслухали звіт голови ОРВ Стефанії Семочко. Голова Львівської облорганізації УТОГ Володимир Балдига подякував їй за роботу та вручив подарунок. Обрано новий склад ОРВ УТОГ, до якого увійшли: Олена Кіндій, Любов Гурська, Марія Тріска, Галина Гладченко, Ірина Бондар.

Головою Львівської обласної ради ветеранів УТОГ обрано Ірину Бондар.

Козятин

5 січня 2022 року члени Козятинської ПО УТОГ Вінницької ТО УТОГ були запрошені до міського Будинку культури. Тут відбувся інтерактивний вертеп «Дорога мудреців» — інсталяція, що в ігровій формі розповідала історію народження Ісуса Христа. Членам УТОГ також запропонували бути учасниками цього дійства. Янголи-актори допомогли їм одягти костюми, щоб перевтілитися у мудреців, які, згідно з біблійним переказом, першими зустрілися з новонародженим Сином Божим.

Члени УТОГ були у захваті від усього побаченого і щиро дякували всім, хто подарував їм це свято.

Миколаїв

Більшість випускників з порушеннями слуху (на фото), які свого часу закінчили Миколаївське професійно-технічне училище № 4 за спеціальностями «штукатур» та «облицювальник-плиточник», тепер професійно виконують будівельні роботи в новобудовах міста Миколаєва.

В управлінні молоді та спорту Миколаївської обласної державної адміністрації відбулося нагородження спортсменів — дефлімпійців і паралімпійців за спортивні досягнення у 2021 році.

Серед них — спортсмени з греко-римської та вільної боротьби з порушеннями слуху: Віктор Антипенко, Олексій Довзій, Микита Латюк. У заході взяла участь перекладачка жестової мови Тетяна Миснікова.

Більше фото — на 4 сторінці обкладинки

Згадали добрим словом…

22 січня 2022 року відбувся заупокійний Парастас з нагоди 15 річниці з дня смерті колишнього керманича Тернопільської обласної організації УТОГ **Скульського Євгенія Петровича.** Члени УТОГ відвідали могилу Євгенія Петровича, запалили свічку, помолились за упокій душі. Ваш вічний спокій, наш вічний сум…

Лише кілька місяців не дожив він до свого шістдесятиріччя... Доля подарувала йому, хлопчику з багатодітної селянської родини, нелегкий життєвий шлях. Але, попри біль і відчай, до останнього подиху він залишався, перш за все, людяним, привітним, відкритим серцем до ближнього.

З'явився Євген на світ 20 квітня 1947 року в селі Шкіндерівка, що у Підгаєцькому районі на Тернопільщині, там же почав ходити до школи. Проте звичний ритм життя було перервано, коли після п'ятого класу за висновком медиків хлопчика направили до спеціальної школи для слабкочуючих дітей у Теребовлі.

Звиклий до праці хлопець після закінчення восьмого класу обрав робітничу професію. Він навчався на Запорізькому УВП УТОГ, а згодом почав працювати токарем на одному з підприємств державної промисловості Запоріжжя. Одночасно закінчив вечірню школу, брав активну участь у художній самодіяльності і спорті. Тож не дивно, що здібному й товариському хлопцеві запропонували здобувати освіту далі — в 1971 році направили на Курсову базу УТОГ, де навчали майбутніх клубних працівників для культзакладів УТОГ.

Після закінчення навчання у 1973 році Євген Петрович отримав направлення на роботу художнім керівником Єнакіївського будинку культури УТОГ. Через рік він повернувся на батьківщину, до рідного Тернополя, де став працювати директором БК УТОГ, одночасно виконуючи обов'язки голови міжрайонної організації Товариства. Проте у 1980 році вимушений був через стан здоров'я перейти на посаду інструктора з фізкультури та спорту. Через 12 років він знову очолив роботу культзакладу, а в 1996 році його було обрано головою Тернопільської облорганізації УТОГ. За відмінну роботу, значний внесок у вирішення проблем соціальної реабілітації глухих у 2003 році він був удостоєний звання «Почесний член УТОГ».

Євген Петрович залишив значущий слід у житті та діяльності обласної організації УТОГ і тому з почуттям глибокої поваги та шани добрим словом згадують його члени Товариства і колеги по роботі.

Прощавайте, Зінаїдо Данилівно…

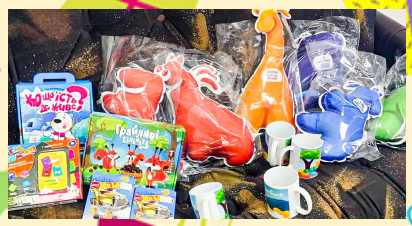
Напередодні свята з Харкова надійшла печальна звістка. 30 грудня 2021 року пішла у засвіти активістка УТОГ, актриса НСТ «Аріадна» Харківського ОБК УТОГ **Пліс Зінаїда Данилівна.**

Нещодавно, у жовтні, вона відзначила свій 100-річний ювілей і стала рекордсменкою УТОГ з тривалості життєвого шляху. На жаль, обірвалося її яскраве, сповнене творчими звершеннями життя…

Про цю талановиту людину в УТОГ збережеться довга і світла пам'ять.

ЦП УТОГ, Харківська облорганізація УТОГ і НСТ «Аріадна» Харківського ОБК УТОГ висловлюють щире співчуття рідним і близьким.

Відбувся Одеський обласний фестиваль дитячої та юнацької творчості «DEAF-KIDS» 20 стор.



Козятинська первинна організація УТОГ

Про святкове і буденне 22-23 стор.

Херсонський ОБК УТОГ